



東京大学日本語教育センター 2021S1S2 申し込み案内 Center for Japanese Language Education 2021S1S2 Application Guidelines

*今学期はオンラインで授業を行います。Classes will be taught online this semester.

<http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/>

【受講資格 Course Eligibility】

東京大学日本語教育センターの授業は、東京大学に既に所属している ①留学生(*1)、②外国人研究者、③それら(①、②)の配偶者(*一部のクラスのみ)を対象としています。東京大学に所属していない方は受講できません。カテゴリによって受講できるコース・レベルが異なるため、申請前に受講できるクラスを確認してください。(*1: 新型コロナウイルス感染症の影響により休学中または休学予定の留学生も受講することができます。)

The Japanese language courses of the NIHONGO Center are open to those who are affiliated with the UTokyo as follows: ① International students(*1), ② Foreign researchers, and ③ Their (①,②) spouses(*Some classes only). Non-UTokyo members are not eligible to take the courses. Every course requires different qualifications, so please make sure to confirm your eligibility before applying. (*1: Students who are on (or plan to take) a leave of absence due to COVID-19 can take the courses.)

Application qualifications	General Course	Intensive Course	Other Courses
① International Students	✓	✓	✓
② Foreign Researchers	✓		✓
③ Their spouses	✓ *		

定期コース(一般・集中)は、1学期に1つのコースしか受けられません。コースの内容はwebサイトの「日本語コース案内」を確認してください。

For the regular course (General Course and Intensive Course), you can only take one class in a semester. Please check "[Course Information](#)" on Center's website for general information.

【オンライン申請 Online Registration】

受講に関わる申請はすべてオンラインで受け付けます。日本語教育センターのwebサイトから手続きを行ってください。

オンライン申請の詳細は各コースの案内をご覧ください。For Online Application, please check the information

[Step 1: システム登録 System registration]

*すでにシステム登録済の方は Step2 に進んでください。

* For those who have completed system registration already, please move to Step2.

・システム登録には次の書類が必要です。For system registration, please prepare the following:

(1) 東京大学発行の身分証明書の写し A copy of Official Student ID/Staff ID card issued by UTokyo

(2) 顔写真 Your ID photo (4cm x 3cm)

(3) 本学留学生・外国人研究者の配偶者であることを証明するもの(結婚証明書など)*配偶者のみ

A copy of a document proving that you are the spouse of an international student/foreign researcher (Marriage certificate, etc.)

*Spouses only.

[Step 2: 今学期の日本語コースの受講申請 Application for Japanese courses this semester]

*すでにシステム登録済の場合でも身分証の写しのアップロードは毎学期必要です。

* You are required to upload a copy of your UTokyo ID every semester even if you have completed system registration already.

・日本語教育センターWebサイトのレベルチェックを受けて、自分に合ったコースを選択し、受講申請を行ってください。コースによっては、新たに書類の提出が求められることがあります。

Please take the level check test on the Center's website, then select the course that suits you in order to apply. Depending on courses, you can be required to supply additional documents.

・申請の締め切りは、各コースの案内をご参照ください。受付期間を過ぎてから申し込むことはできません。

Regarding the application deadline, please refer to each application guideline. No applications will be accepted after the deadline.

【注意事項 NOTE】

・コース/クラスによっては、受講申請の後、所定のテストを受ける必要があります。申請承認後に送られるメールをよく読んで、必ず指定された日時にテストを受けてください。欠席した場合は、受講申請が取り消されます。

Some courses will require applicants to take a test after the application period. After they complete the application, they need to check the e-mail in order to confirm the test information, including the date and place. If anyone fails to take the test, his/her application will be automatically cancelled.

・受講申請したクラスについて、日本語教育センターの教員が他のクラスやコースへの変更をおすすめする場合があります。

When necessary, the Center's faculty members will advise applicants to switch from the class they applied to another class/course which is more suitable for their interests, schedule, or level.

2021S1S2

*予定は変更になることがあります。
The schedule is subject to change

For

留学生 Students
研究者 Researchers
配偶者 Spouses ★

一般日本語コース General Course

選考なし
No selection
criteria

- *今学期はオンラインで授業を行います。Classes will be taught online this semester.
*センターの web サイトの「日本語コース案内」でコースの趣旨をよく理解した上で申し込んでください。
Prior to applying, please review the requirements of the course located on “Course Information” of the Center’s website.

授業期間 Course Period

4月14日(水) から 6月30日(水) まで From Wednesday, April 14 to Wednesday, June 30

- *レベル 1pm,2pm,3pm,4pm, 漢字 I, 漢字 II は 5月10日(月) から 7月21日(水) まで開講します。
*Level 1pm, Level 2pm, Level 3pm, Level 4pm, Kanji I / II : From Monday, May 10 to Wednesday, July 21.

時間割 Timetables

I 限 1st period : 8:30 - 10:15 III 限 3rd period : 13:00 - 14:45
II 限 2nd period : 10:25 - 12:10 IV 限 4th period : 14:55 - 16:40

- *〈総合日本語〉は1つのレベルを選んで受講してください。センターの web サイトのレベルチェックを使ってください。
For 〈Comprehensive Japanese〉, applicants are able to enroll in one class in a semester. Please check your level from the Center’s website and choose a class from Level 1 to Level 5 based on your level check result.
*★印は、外国人留学生又は外国人研究者の配偶者も申し込みができるコースです。
Spouses of International Students or Foreign Researcher can apply for courses marked ★.

Level 1 <Elementary>
:
Level 5 <Advanced>

〈総合日本語〉(Comprehensive Japanese)

★レベル 1 (Level 1)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I	am		am		am
II					
III					
IV	pm		pm		pm

Choose am or pm . 1 つ選んでください。

★レベル 2 (Level 2)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I	am		am		am
II					
III					
IV	pm		pm		pm

Choose am or pm . 1 つ選んでください。

★レベル pre 3 (Level pre3)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II					
III		○	○	○	
IV					

★レベル 3 (Level 3)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II		am		am	
III					
IV		pm		pm	

Choose am or pm . 1 つ選んでください。

レベル 4 (Level 4)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II			am		am
III					
IV			pm		pm

Choose am or pm . 1 つ選んでください。

レベル 5 (Level 5)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II	○		○		
III					
IV					

〈テーマ別日本語〉(Specific Japanese)

- | | |
|--|---|
| ★漢字 I (Kanji I : Kanji for Absolute Beginners) | 月 2 限 Monday, 2 nd session |
| ★漢字 II (Kanji II : Step Up Kanji) | 月 2 限 Monday, 2 nd session |
| 中級・話すための日本語 I (レベル3相当) * | 火 3 限 Tuesday, 3 rd session |
| 中級・話すための日本語 II (レベル4-5相当) * | 火 3 限 Tuesday, 3 rd session |
| ビジネス日本語 (レベル4相当以上) | 木 3 限 Thursday, 3 rd session |
| 日本文化・日本事情 (レベル 5 相当以上) | 火 2 限 Tuesday, 2 nd session |

- *「中級・話すための日本語 I / II」の受講希望者は、まず申し込みをした上で、必ず初回の授業に出席し、テストを受けてください。
For the course of “Intermediate Japanese for Communication I / II,” an applicant is required to take and pass a short test given on the first class. Please apply the course and check day/time for the test.

*このほか、駒場リサーチキャンパスでも日本語教育センターの一般日本語コース〈総合日本語〉レベル1、2、pre3と同じ内容のクラスが受けられます。詳しくは、以下の URL をご覧ください。

In addition, the same courses of Level1, Level2, and Level pre3 <General Course: Comprehensive Japanese> are also offered at Komaba Research Campus. For further information, please check the following website

⇒ <http://jlc.iis.u-tokyo.ac.jp/>

オンライン申請 Online Registration

受講に関わる申請はすべてオンラインで受け付けます。日本語教育センターの web サイトから手続きを行ってください。申請を完了するには以下2つのステップが必要です。

Online Application System is available to all applicants. Please apply through the system from the Center's website. To complete application, you need to take two steps below.

[Step 1: システム登録 System registration]



Log in page: <https://reg.nkc.u-tokyo.ac.jp/Portfolio/sportfolio>

*すでにシステム登録済の方は Step2 に進んでください。

*For those who have completed system registration already, please move to Step2.

- ・システム登録には次の書類が必要です。For system registration, please prepare the following:
 - (1) 東京大学発行の身分証明書の写し A copy of Official Student ID/Staff ID card issued by UTokyo*
 - (2) 顔写真 Your ID photo (4cm x 3cm)
- ・配偶者の方のみ、これらに加えて (3)が必要です。In addition, spouses also have to supply the following (3).
 - (3) 本学留学生・外国人研究者の配偶者であることを証明するもの(結婚証明書など)
A copy of a document proving that you are the spouse of an international student/foreign researcher.
(Marriage certificate, etc.) *Spouses only.

[Step 2: 今学期の一般日本語コースの受講申請 Application for General Courses this semester]

*すでにシステム登録済の場合でも身分証の写しのアップロードは毎学期必要です。

* You are required to upload a copy of your UTokyo ID every semester even if you have completed system registration already.

- ・日本語教育センターweb サイトのレベルチェックを受けて、自分に合ったコースを選択し、受講申請を行ってください。
Please take the level check test on the Center's website, then select the course that suits you in order to apply.



こちらからもレベルチェックテストにアクセスできます。
You can access to the level check test from here.

<申込期間 / Application Period>

①留学生 / International Students	2021/3/22 (Mon)	} ~	【Step1】 System registration: 2021/4/8 (Thu)
②研究者 / Foreign Researchers	2021/3/31 (Wed)		(*Level1pm,2pm,3pm,4pm, kanji1/2 : 2021/4/26 (Mon))
③①又は②の配偶者 / Spouses of ① or ②	2021/4/5 (Mon)		【Step2】 Course application: 2021/4/12 (Mon) 11:59PM
			(*Level1pm,2pm,3pm,4pm, kanji1/2 : 2021/5/6 (Thu))

注意事項 NOTE

*外国人研究者の方は、申請時に「受け入れ教員による受講願」のアップロードが必要です。

* web サイトからサンプルがダウンロードできます。

Foreign researchers will need to upload a letter of request from their supervising professor at UTokyo.

A sample form can be downloaded from the Center's website.

*5回目の授業までに本人が受講を開始できることが条件です。それまでに受講を開始できない場合などは、短期コースやスポット講座などの受講を検討してください。

Applicants must start attending the course by the fifth day of the class. If you are unable to start participating the course by then, please consider taking a Short-term Course or Special Themed Seminar.

問い合わせ先 / Contact

本部国際支援課企画チーム(日本語教育センター事務担当) / International Support Group

E-mail: (Regarding System Registration/システム登録について) ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

(Regarding Course content・Application/コース内容・申込について) nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

日本語教育センターホームページ Center for Japanese Language Education HP
<http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp>

2021S1S2

 For
 留学生 Students

集中日本語コース
Intensive Japanese Course
選考あり
 Selection
 criteria applied

 * 予定は変更になることがあります。
 The schedule is subject to change

* 今学期はオンラインで授業を行います。Classes will be taught online this semester.

 * センターの web サイトの「[日本語コース案内](#)」でコースの趣旨をよく理解した上で申し込んでください。

 Prior to applying, please review the requirements of the course located on "[Course Information](#)" of the Center's website.

設置クラスと授業期間 Class Levels and Course Period

クラス1 (最初級)、クラス2 (初級)

Class 1 (Elementary), Class 2 (Upper-elementary)

4月21日 (水) から 7月2日 (金) まで

From Wednesday, April 21 to Friday, July 2

クラス3 (中級前期)、クラス4 (中級後期)

Class 3 (Lower-intermediate), Class 4 (Upper-intermediate)

4月21日 (水) から 6月18日 (金) まで

From Wednesday, April 21 to Friday, June 18

受講者は、日本語教育センターで実施される「集中日本語コース選考テスト (面接)」により決定します。

受講が許可された場合の受講クラスは、テストの結果で決定され、自分で選ぶことはできません。

Only applicants who pass the selection test will be accepted into the Intensive Japanese Course.

They will be notified of their class levels by e-mail. Applicants are not able to choose the level in the course.

時間割 Timetables

I 限 1st period : 8:30 - 10:15

III 限 3rd period : 13:00 - 14:45

II 限 2nd period : 10:25 - 12:10

IV 限 4th period : 14:55 - 16:40

Class 1, 2, 3

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I	○	○	○	○	○
II	○	○	○	○	○
III					
IV					

Class 4

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II					
III	○	○	○	○	
IV					

 Class 1 <Elementary>
 :
 :
 Class 4
 <Upper-intermediate >

オンライン申請 Online Registration

受講に関わる申請はすべてオンラインで受け付けます。日本語教育センターの web サイトから手続きを行ってください。申請を完了するには以下2つのステップが必要です。

Online Application System is available to all applicants. Please apply through the system from the Center's website. To complete application, you need to take two steps below.

[Step 1: システム登録 System registration]

 Log in page: <https://reg.nkc.u-tokyo.ac.jp/Portfolio/sportfolio>

* システム登録には次の書類が必要です。For system registration, please prepare the following:

* すでにシステム登録済の方は下記(3)のみ提出してください。

* For those who have completed system registration already, please submit only Approval Form (3) below.

(1) 東京大学発行の学生証 Official Student ID issued by UTokyo*

* 新規渡日等で、学生証がまだ発行されていない場合は、東京大学に正式に受け入れられていることを証明できる公的な書類(受入証明証等)で代用することができます。

* If you have yet to get your Student ID card issued, you can use a copy of an official document which shows that you have been officially accepted by The University of Tokyo (e.g. Admission Letter).

(2) 顔写真 Your ID photo (4cm x 3cm)

(3) 指導教員による「集中日本語コース受講の承諾書」/ Approval from your Academic Advisor

指導教員に集中日本語コースを受講したい旨を伝え、「センターから受講が許可された場合、開講される授業すべてに出席してもよい」との承諾を得て、指導教員の署名をもらってください。「集中日本語コースの承諾書」は web サイトからダウンロードできます。

You have to obtain approval from your academic advisor to enroll in Intensive Japanese Course. Once your application is accepted, you are expected to attend all lessons. See your advisor in person and obtain his/her signature on the printed "Approval Form". "Approval Form" can be downloaded from the Center's website.

* 指導教員に直接署名をもらえない場合は、「承諾書」のリンクを指導教員にメールで送り、メールの返信で承諾を得てください。承諾を得たメールのハードコピー等を提出してください。

* If you find it difficult to see your academic advisor in person, please send him/her the link to the “Approval Form” via email, informing that you plan to apply for Intensive Japanese Course, and obtain the approval via e-mail. Then please submit a copy of the e-mail showing your advisor’s approval.

[Step 2: 今学期の集中日本語コースの受講申請 Application for Intensive course for this semester]

*すでにシステム登録済の場合でも身分証の写しのアップロードは毎学期必要です。

* You are required to upload a copy of your UTokyo ID every semester even if you have completed system registration already.

・日本語教育センターweb サイトのレベルチェックを受けて、自分に合ったレベルを選択し受講申請してください。但し配置クラスは選考テストを経てこちらで決定します。

Please take the level check test on the Center’s website, then select the level that suits you in order to apply. However, your class will be assigned by Center for Japanese Language Education upon the result of your selection test.



こちらからもレベルチェックテストにアクセスできます。(「一般コース」用とありますが、集中コースもこのテストを受けてください。)

You can access to the level check test from here. (It says “General Course” but you can take this test for “Intensive Course” as well.)

<<申込期間 Application period>>

オンライン申請受付 Online registration : **From 2021/03/22 (Mon)**

締め切り日 Deadline: **[Step1 : System registration] by 2021/04/08 (Thu)**

[Step2 : Application for Intensive Japanese Course] by 2021/04/12 (Mon)

*[Step1:システム登録] で提出する書類等に不備があった場合、メールで連絡します。重要なお知らせを見逃さないためにメールはこまめにチェックしてください。

*In case the documents submitted at the system registration (Step1) is incomplete, we will contact you by e-mail. Please make sure you check your e-mails so that you will not miss any important messages.

選考テストの受験 Selection Test

オンライン申し込み後、「選考テストのお知らせ」がメールで届くので、内容を確認のうえ、必ず受験してください。受験しない場合は、理由にかかわらずコースを受講できなくなるのでご注意ください。

You will receive “Selection Test Information” via email after completion of the online application. You must attend the selection test offered by the Center for Japanese Language Education on the following days. Please note that late applications will not be accepted and that if you are absent from the selection test, you will be disqualified from the registration regardless of reason.

◆面接 4月15日(木)または16日(金)の指定された時刻

◆Interview: April 15 (Thu) or 16 (Fri) at the designated time

選考の結果は4月19日(月)にメールでお知らせします。受講が許可された場合、4月21日(水)からのオリエンテーションおよび授業に参加してください。

The test results will be informed by e-mail on April 19 (Mon). If you are accepted into Intensive Japanese Course, please attend the Orientation and class on April 21 (Wed).

注意事項 NOTE

*集中日本語コースは、短期間で上達をめざすためコースです。そのため、開講される授業すべてに出席できることが条件であるほか、毎日課される宿題や、予習・復習のための時間を確保することも必要です。指導教員や受入教員等よく相談した上で、「センターから受講が許可された場合、開講される授業すべてに出席してもよい」という内容の承諾書に、指導教員等の署名をもらってから申し込んでください。

Intensive Japanese Course is designed for international students who would like to study Japanese intensively for a limited period and to improve four skill areas. To achieve this goal, it is required for the students to attend every class and to have sufficient time to do assigned homework, preparation, and review every day. Thus, we ask you to consult with your advising professor prior to applying for this course and obtain his/her signature on the printed “Approval Form”.

*web サイトから承諾書をダウンロードできます。Approval Form can be downloaded from the Center’s website.

問合せ Contact:本部国際支援課企画チーム(日本語教育センター事務担当) / International Support Group

E-mail: (Regarding System Registration/システム登録について) ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp
(Regarding Course content・Application/コース内容・申込について) nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

Center for Japanese Language Education HP: <http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp>

2021S1S2

For
留学生 Students
研究者 Researchers

短期日本語コース
Short-term Japanese Course
選考なし
 No selection
 criteria

毎週定期的にクラスに通えない人や来日時期により定期コースに申し込みなかった人のための、不定期に開講するコースです。詳細はセンターの web サイトに掲載します。随時チェックしてください。

The Short-term Japanese Course is offered for UTokyo international students and foreign researchers who are not able to attend class on a regular basis during the semester, or who miss the first sessions of regular courses due to late arrival in Japan. ****This course is not scheduled at the student's request.****

Details of the courses will be announced on the Center's website.

授業期間 調整中 TBD

For
留学生 Students
研究者 Researchers

日本語スポット講座
Special Themed Seminar
選考なし
 No selection
 criteria

特定のテーマで1日～数日間だけ開講するスポット講座も、不定期に開講します。

詳細はセンターの web サイトに掲載します。随時チェックしてください。

The Center offers special themed seminars, which cover a specific topic, for one to several days.

****Seminars are not scheduled at the student's request. ****

Details of the seminars will be announced on the Center's website.

現在、開講が決まっているのは次の講座です。

Please check the upcoming seminar as follows:

- ◆ 「中国語話者のための『読める！日本語の漢字』(中上級)」
 “Tips on Reading Japanese Kanji for students with Kanji Background” (Upper Intermediate level or above)
 5月11日～6月8日 毎週火曜日1限(8:30-10:15)5日間全5コマ
- ◆ 「はじめてのプレゼンテーション」(中級) First Japanese Presentation (Intermediate)
 5月13日～7月15日 毎週木曜日2限(10:25-12:10)10日間全10コマ

このほか、「日本語個別指導」もオンラインで提供されます。センターの web サイトを見てください。

Individual Tutoring Sessions are also available via online for this semester.

For the details, please visit Center's website.

問い合わせ先 / Contact

本部国際支援課企画チーム(日本語教育センター事務担当) / International Support Group

E-mail: (Regarding System Registration/システム登録について) ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp
 (Regarding Course content・Application/コース内容・申込について) nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp

日本語教育センターホームページ Center for Japanese Language Education HP
<http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp>